

**AN ASSESSMENT OF THE
KAWASAKI CITY ORDINANCE ON THE RIGHTS OF THE CHILD
AND THE HUMAN RIGHTS OMBUDSPERSON
ON CHILD RIGHTS IN TWO SECONDARY SCHOOLS**



**A THESIS SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT
OF THE REQUIREMENTS FOR
THE DEGREE OF MASTER OF ARTS
(HUMAN RIGHTS)
FACULTY OF GRADUATE STUDIES
MAHIDOL UNIVERSITY
2008**

COPYRIGHT OF MAHIDOL UNIVERSITY

บทประเมินผลเทศบัญญัติแห่งเมืองคาวาซากิว่าด้วยสิทธิเด็กและผู้ตรวจการสิทธิมนุษยชนที่มีต่อ
สิทธิเด็กในโรงเรียนมัธยมสองแห่ง

AN ASSESSMENT OF THE KAWASAKI CITY ORDINANCE ON THE RIGHTS OF
THE CHILD AND THE HUMAN RIGHTS OMBUDSPERSON ON CHILD
RIGHTS IN TWO SECONDARY SCHOOLS

กิชรา รัตนาภิรัต 4837958 GRHR/M

ศศ. ม. (สิทธิมนุษยชน)

คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์: YUKIKO NISHIKAWA, Ph.D., ILJAS BAKER,
M.Phil.

บทคัดย่อ

แม้ว่ารัฐธรรมนูญแห่งญี่ปุ่นจะได้รับการรับรองสิทธิมนุษยชน และประเทศญี่ปุ่นได้ให้
สัตยาบันในอนุสัญญาว่าด้วยสิทธิเด็กตั้งแต่เมื่อพ.ศ. 2537 แล้วก็ตาม หากแต่ในความเป็นจริงสิทธิ
เด็กยังคงเป็นประเด็นที่ญี่ปุ่นมิได้ให้การยอมรับนัก ซึ่งกฎหมาย กระบวนการของรัฐ รวมทั้ง
วัฒนธรรม และธรรมเนียมปฏิบัติทางสังคมต่างมีบทบาทในการยับยั้งมิให้ประเด็นเรื่องสิทธิเด็กหยั่ง
รากลึกกลงในสังคมญี่ปุ่น การละเมิดสิทธิเด็กและสิทธิมนุษยชนที่มักพบในโรงเรียน ได้แก่ การรังแก
การลงโทษทางกาย และกฎระเบียบของโรงเรียนที่เข้มงวดเกินไป โดยวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ได้
ทำการศึกษาศาสนการณสิทธิเด็กในโรงเรียนรัฐและโรงเรียนเอกชนในเมืองคาวาซากิอย่างละหนึ่ง
โรงเรียน

เมืองคาวาซากิได้ออกเทศบัญญัติว่าด้วยสิทธิเด็ก ซึ่งมีเนื้อหาครอบคลุมมากที่สุดฉบับแรก
ของญี่ปุ่น รวมทั้งมีระบบผู้ตรวจการสิทธิมนุษยชนซึ่งดูแลเรื่องสิทธิเด็กด้วย ความพยายามของเมือง
คาวาซากิเป็นผลให้โรงเรียนรัฐในเมืองคาวาซากิมีมาตรการเกี่ยวกับสิทธิเด็กหลายประการ หากแต่
โรงเรียนเอกชนกลับไม่มีมาตรการดังกล่าว อันเนื่องมาจากโรงเรียนเอกชนมิได้อยู่ใต้อาณัติของเมือง
เหมือนอย่างโรงเรียนรัฐ

จากการศึกษาพบว่า มาตรการในโรงเรียนรัฐมิได้นำไปสู่ความเปลี่ยนแปลงในเรื่องความ
ตระหนักและพฤติกรรมของครูและนักเรียนต่อเรื่องสิทธิเด็กเท่าใดนัก และมาตรการก็เป็นไปในทาง
สวัสดิการมากกว่าจะเป็นเรื่องของสิทธิ นอกจากนี้ยังพบว่าปัจจัยที่เป็นอุปสรรคต่อเรื่องสิทธิเด็กใน
ญี่ปุ่นโดยทั่วไปก็มีบทบาทในการยับยั้งมิให้มาตรการของเมืองคาวาซากิส่งผลเต็มที่ในโรงเรียนที่
ได้ทำการศึกษาอีกด้วย

AN ASSESSMENT OF THE *KAWASAKI CITY ORDINANCE ON THE RIGHTS OF THE CHILD* AND THE HUMAN RIGHTS OMBUDSPERSON ON CHILD RIGHTS IN TWO SECONDARY SCHOOLS

KISARA RATTANAPIRAT 4837958 GRHR/M

M.A. (HUMAN RIGHTS)

THESIS ADVISORS: YUKIKO NISHIKAWA, Ph.D., ILJAS BAKER, M.Phil.

ABSTRACT

Although Japan's Constitution guarantees human rights and the country has ratified the Convention on the Rights of the Child (CRC) in 1994, in reality, child rights are not widely recognized. Children are not seen as rights holders, but have duties rather than rights. State laws, government procedures and culture and social practices have prevented child rights in Japan from becoming established in the society. Child rights and human rights violations are often seen in schools in the forms of bullying, corporal punishment, and overly strict school rules. In this research, the situation with regards to child rights was investigated at a public school and a private school in Kawasaki City.

In circumstances that are not supportive of child rights promotion and protection, Kawasaki City, among other local governments, is playing a leading role in attempting to promote and protect child rights by means of the first comprehensive ordinance on child rights and the institution of an ombudsperson system. It aims to put CRC provisions into practice and have families, schools and the community collaborate on this. The ordinance and the ombudsperson have led to the creation of special measures within public schools such as the School Education Development Conference, human rights representative teachers, and child rights education. No such mechanisms have been created within private schools because of their independent status from the education board and the City.

From the research, it was found that the implementation of the ordinance and the ombudsperson did not effectively lead to change in teachers and students' awareness and behavior in respect to child rights at the public school. Rather, it seems that the mechanisms were created on a welfare-based approach rather than a rights-based approach. The ombudsperson is also not recognized as an institution that protects "rights". On the other hand, the private school did not seem to be significantly influenced by the attempt of the City to promote and protect child rights. Various social factors that hinder child rights in Japan in general were found to play important roles in retarding the attempt of Kawasaki City to promote and protect child rights.

KEY WORDS: CHILD RIGHTS/ LOCAL GOVERNMENT/ ORDINANCE/
OMBUDSPERSON/ JAPAN/ SECONDARY SCHOOLS

120 pp.